



## ESPECIFICACIONES BAIARDO®

Peso ensamblado	56 kg/ 124 lbs (libras)
Ancho	104 cm/41 pulgadas
Altura a la extensión máxima	132 cm/52 pulgadas
Altura a la extensión mínima	106 cm/41 pulgadas
Eje de soporte	7 grados
Fuente de alimentación	Commutación externa, 100 - 240 voltios
Tamaño de la carcasa superior de la máquina	Longitud 119 x Ancho 55 x Altura 48 cm
Peso de la carcasa superior de la máquina	Longitud 47 x Ancho 21,5 x Altura 19 pulgadas
Tamaño de la carcasa inferior de la máquina	41 kg/ 90 libras (libras)
Peso de la carcasa inferior de máquina	Longitud 79 x Ancho 51 x Altura 29 cm
Material principal	Longitud 31 x Ancho 20 x Altura 11,5 pulgadas
Herramientas para encardar incluidas	23 kg/ 50 lbs (libras)
	Aluminio (25% reciclado)
	Pinza de inicio revestida c. polvo de diamante
	Pinza de punta plana
Herramientas de montaje incluidas	Alicate de corte
	Punzón
	Todas las llaves hexagonales (allen) necesarias

CE RoHS  
Compliant



Puede consultar más información en  
[www.wilson.com/baiardo](http://www.wilson.com/baiardo)

# BAIARDO®

## MANUAL DE OPERADOR

**Wilson**

**Wilson**



Le felicitamos por haber adquirido la máquina de encordar más avanzada del mundo.

Baiardo® es la primera máquina desarrollada para cubrir las necesidades del encordador, presenta muchas funciones únicas y con patente en trámite, tales como:

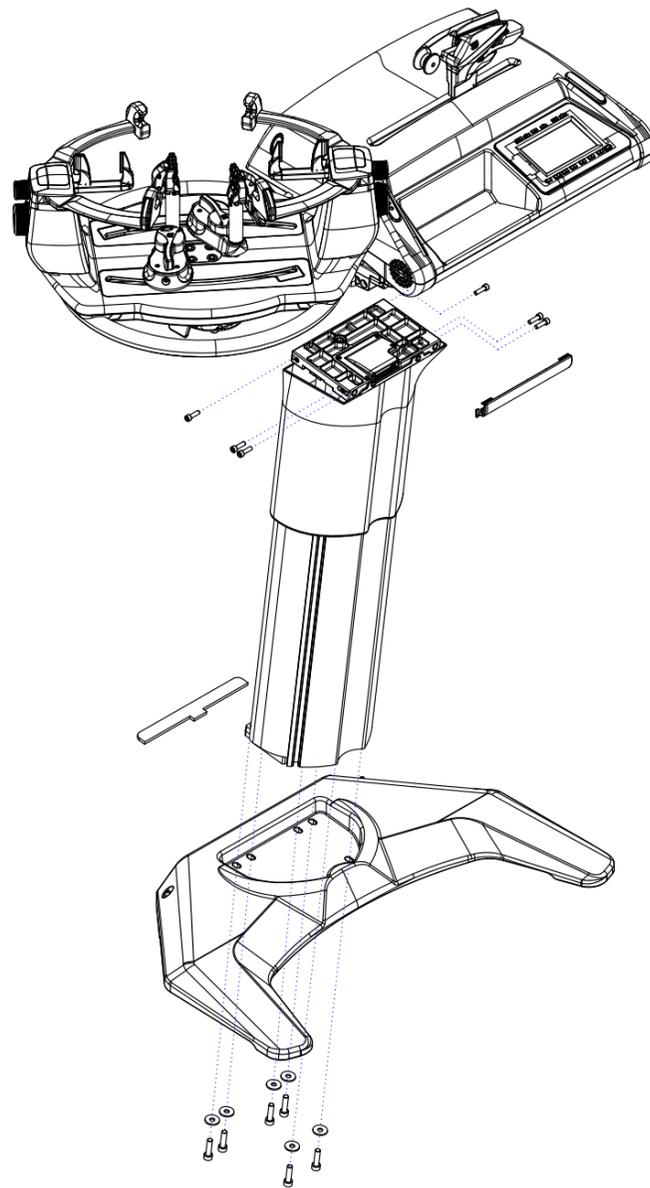
- Sistema Wilson's B.E.S.T.™ - La tecnología de encordado biomecánicamente eficiente convierte a Baiardo® en la máquina más cómoda del mundo y en la única que se ajusta automáticamente a usted
- Diseño ergonómico en todas las piezas de la máquina
- La primera interfaz de usuario con pantalla táctil LED del sector
- 13 ajustes de usuario, adaptables a cada usuario (personalizables)
- Muchas más opciones de ajuste que cualquier otra máquina para el pre-tensado, la velocidad de tensado, la diferencia de tensión entre cuerdas verticales y horizontales y la tensión del nudo.
- Guarda todos los ajustes para hasta 6 usuarios diferentes.
- Diseño modular que facilita el manejo

Este manual ofrece información básica sobre el montaje y la utilización de su máquina Baiardo®. Todas las direcciones (derecha, izquierda, al frente, atrás, etc.) están dadas desde la perspectiva del encordador durante el proceso de encordado. Se parte de la base de que el usuario ha encordado raquetas y conoce el funcionamiento básico de una máquina de encordar.

Encontrará más información en [www.wilson.com/baiardo](http://www.wilson.com/baiardo).

Atentamente,

El Equipo de Desarrollo de Baiardo®



## Tabla de contenidos

1. Advertencias y precauciones .....	2
2. Descripción de las piezas .....	3
3. Ensamblaje de la máquina .....	3
4. La interfaz de usuario .....	4
5. Puesta en servicio .....	5
5.2 Modificación del idioma seleccionado .....	5
5.3 Diagnóstico .....	6
5.4 Modo manual .....	6
6. Información básica .....	7
6.2 Sistema de montaje .....	7
6.3 Pinzas y bases de las pinzas .....	8
6.4 Ajuste de cabeza de tensor .....	9
6.5 Freno del plato giratorio .....	9
6.6 Freno de fricción .....	10
6.7 Adaptadores para bádminton .....	10
7. Funcionamiento de la máquina .....	11
Pantalla de Inicio .....	11
7.2 Modo de encordar B.E.S.T.™ .....	12
• Crear un encordador nuevo .....	13
• Actualizar un encordador existente .....	14
• Seleccionar un encordador existente .....	14
7.3 Pantalla para encordar B.E.S.T.™ .....	15-21
• Pantalla de visualización de tensión .....	16
• Montaje de raquetas .....	16
• Cuerdas verticales .....	16
• Cuerdas horizontales .....	17
• Tensión del nudo .....	17
• Herramientas .....	18-20
tensión horizontales .....	19
pre-tensado .....	19
libras /kilogramos .....	20
velocidad de tensor .....	20
sonido on/off .....	20
7.4 Modo de encordar tradicional .....	21-23
Pantalla de visualización de tensión, inclinación, tensado del nudo, herramientas .....	
7.5 Pantalla de opciones del propietario .....	24-29
• Eliminar encordador .....	25
• Cambiar contraseña .....	25
• Calibrado .....	26
• Otras opciones .....	27-28
7.6 Parada de la máquina .....	29
8. Mantenimiento .....	30
9. Servicio .....	31-33
10. Localización y resolución de problemas .....	34-35
11. Garantía y Declaración de Conformidad .....	36

## ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES



Recomendado para uso en interiores (espacios cerrados).

La temperatura de funcionamiento recomendada es de 10-40 °C, 50-104 °F

Manténgase alejados todos los líquidos - riesgo de electroshock.

No utilizar NUNCA si falta o está suelta la CUBIERTA DE SEGURIDAD.

¡Las piezas expuestas en movimiento pueden provocar daños graves!

No abra nunca la carcasa del motor. El hacerlo supone la expiración de la garantía.

No introduzca nunca dedos o partes del cuerpo en la carcasa del motor.  
¡Esto puede provocar daños corporales!

No realizar nunca trabajos de mantenimiento cuando exista conexión de corriente.

Los cables de alargamiento deben elegirse cuidadosamente e inspeccionarse periódicamente.  
En su caso, sustituir estos, en lugar de repararlos.

Wilson no se hará responsable de ningún daño (directo o indirecto) provocado por una instalación incorrecta, un mantenimiento insuficiente, modificaciones no autorizadas o un uso inadecuado. Tampoco nos haremos responsables en caso de incumplimiento de las normas de seguridad de accidentes, fuego ni de la seguridad de las instalaciones eléctricas.

Esta máquina de encordar no está concebida para ser utilizada por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas, o con falta de experiencia y conocimiento, a menos que hayan sido supervisados o instruidos en lo referente a la utilización de la máquina por una persona que sea responsable de su seguridad.

Antes de acometer la limpieza máquina o el mantenimiento de alguno de sus componentes, asegúrese de que la máquina de encordar siempre está desconectada. Desenchufe el cable de corriente de la toma de corriente principal.

Nunca utilice agua, una manguera, ni limpieza a alta presión para limpiar la máquina. La limpieza y el mantenimiento sólo deben realizarse de la manera que se detalla en este manual o en [www.wilson.com/baiardo](http://www.wilson.com/baiardo)

## Ensamblaje de la máquina

Para ensamblar la máquina, síganse todos los pasos recogidos en la guía de montaje en el orden en que aparecen.

Para adquirir una guía de montaje nueva o que le falte, vaya a [www.wilson.com/baiardo](http://www.wilson.com/baiardo) para descargar una copia.

Todas las piezas se muestran en la guía de montaje. Póngase en contacto con su representante de Wilson inmediatamente si falta alguna pieza.

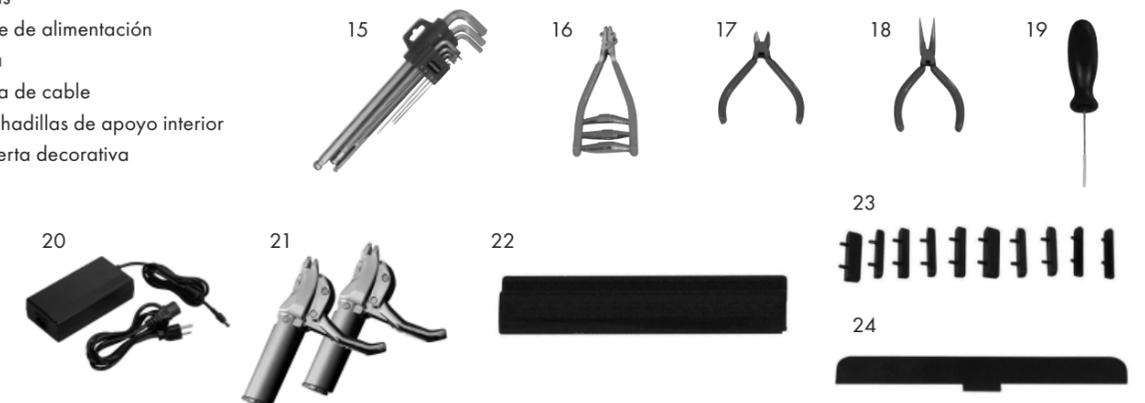
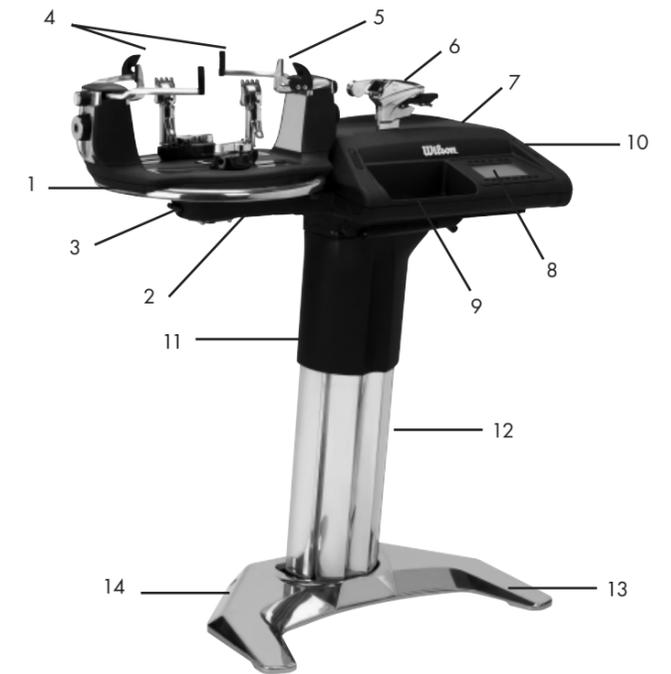
Se incluyen todas las herramientas para el ensamblaje.

Para algunos pasos son necesarias dos personas, tal como se indica en la guía de montaje.

Tenga EXTREMA precaución hasta que no se haya completado el ensamblaje.

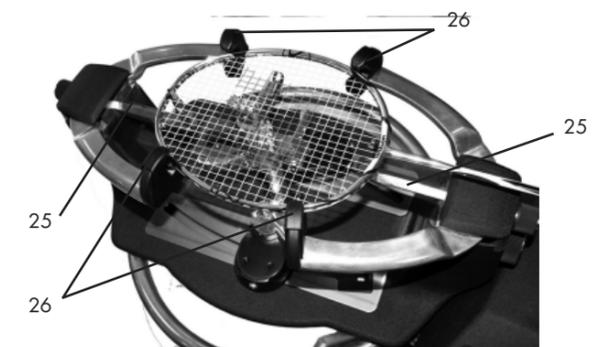
## Descripción de las piezas

1. Plato giratorio
2. Freno del plato giratorio
3. Fricción del plato giratorio On/Off
4. Apoyo exterior de brazos
5. Apoyo interior de brazos
6. Tensor
7. Carcasa del motor
8. Pantalla táctil y unidad electrónica
9. Compartimiento para herramientas
10. Compartimiento para teléfono
11. Cubierta de seguridad
12. Soporte vertical
13. Peana
14. Ajustes de nivelación
15. Set de llaves hexagonales (allen)
16. Pinza de inicio
17. Alicata de corte
18. Punzón
19. Pinzas
20. Cable de alimentación
21. Pinza
22. Funda de cable
23. Almohadillas de apoyo interior
24. Cubierta decorativa



## Descripción de piezas Bádmiton

25. Apoyo interior de brazos
26. Adaptadores para bádmiton



## La interfaz de usuario

La pantalla táctil es el método principal para utilizar Baiardo®.

Las teclas externas son un sistema secundario para utilizar Baiardo® y realizan las mismas funciones que la pantalla táctil. Las teclas están etiquetadas y se corresponden con los iconos específicos de la pantalla.



TECLAS EXTERNAS

PANTALLA TÁCTIL

TECLAS EXTERNAS

### PROCESOS DE PANTALLA TÁCTIL COMUNES



Para modificar un número, como, por ejemplo, el de la tensión, pulse en la mitad superior del número para aumentar el número. Pulse en la mitad inferior del número para reducir el número. Deje los dedos en contacto con la pantalla para poder deslizarse hacia arriba y hacia abajo rápidamente.



Para confirmar una selección, pulse la señal de verificación



Para cancelar una acción, pulse la X



Para volver a la pantalla anterior, pulse la flecha

## Puesta en servicio

El interruptor de alimentación rojo está situado en la parte inferior derecha de la máquina.

NO apoyarse en la máquina durante la puesta en servicio y el diagnóstico.



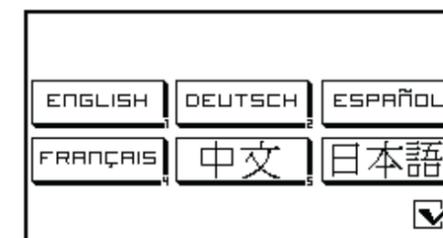
### MODIFICACIÓN DEL IDIOMA SELECCIONADO

La máquina puede funcionar en muchos idiomas diferentes, el ajuste de idioma sólo puede modificarse durante la puesta en servicio.

Pulse el área de la mitad inferior de la pantalla para modificar el idioma (en los primeros 3 segundos de la puesta en servicio)



Pulse el área sombreada



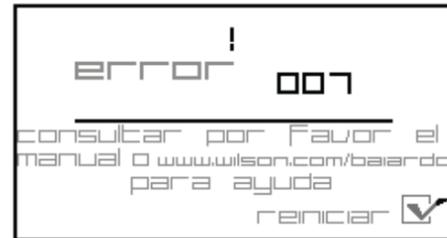
Pulse en la lengua deseada.

## DIAGNÓSTICO

La máquina completará el diagnóstico durante la puesta en servicio.

Si se encuentran problemas se visualizará una pantalla de código de error.

Los errores aparecen recogidos en la sección "Localización y resolución de problemas" y en [www.wilson.com/baiardo](http://www.wilson.com/baiardo).



Ejemplo de pantalla de código de error

## SUGERENCIAS PARA LA PUESTA EN SERVICIO:

- Revisar todas las conexiones de cables entre la parte superior y la parte inferior de la máquina.
- No se apoye en la máquina
- No abandone la máquina a una temperatura extremadamente fría. De hacerlo, deje que la máquina se caliente a la temperatura ambiente

## MODO MANUAL

Para algunos errores durante la puesta en servicio es posible que la máquina funcione en Modo Manual.

El Modo Manual permite un funcionamiento limitado pero aún así pueden encordarse raquetas.

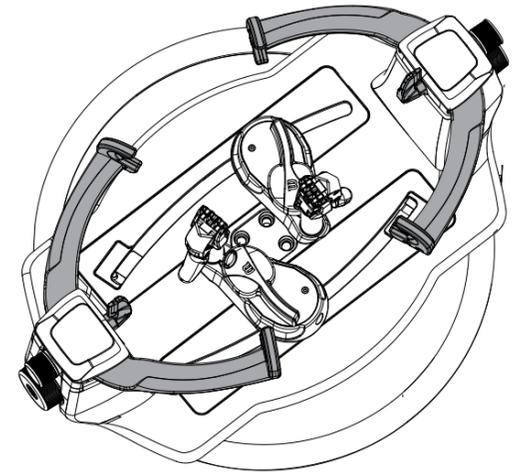
Véanse soluciones de modo manual en Localización y resolución de problemas (página 34) o en [www.wilson.com/baiardo](http://www.wilson.com/baiardo)



## Información básica

### SISTEMA DE MONTAJE

- El sistema de montaje de 6 puntos impide la deformación del marco
- No hay distinción entre cabeza y cuello
- Es adecuado para raquetas de tenis, raquetball, squash
- Se incluyen diferentes tamaños de almohadillas de apoyo interior para conseguir un ajuste de precisión
- El bádminton requiere la utilización del kit de adaptación incluido
- No debe apretarse en exceso

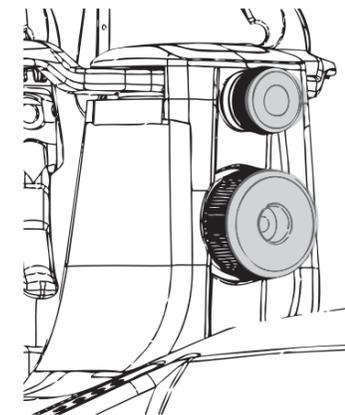


### ADAPTADORES PARA BÁDMINTON

Se incluyen adaptadores que deben utilizarse para encordar raquetas de bádminton.

Montaje:

- Retire los apoyos interiores girando en el sentido de las agujas del reloj el botón giratorio superior de ajuste hasta que salga apoyo interior
- Introduzca los apoyos interiores de bádminton y gire los botones de ajuste en el sentido opuesto al de las agujas del reloj hasta ajustar la posición deseada
- Coloque los 4 manguitos incluidos sobre los apoyos exteriores tal y como se muestra



AJUSTE DEL  
APOYO INTERIOR



AJUSTE DEL  
APOYO EXTERIOR

## PINZAS Y BASES DE LAS PINZAS

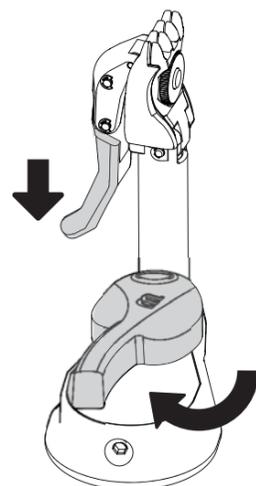
La superficie interior de la pinza está revestida con polvo de diamante.  
Sólo se necesita una ligera presión en el cordaje

### ENGANCHE DE LA PINZA Y LA BASE DE PINZA

Colocar la pinza en el cordaje

Presionar la palanca de pinza

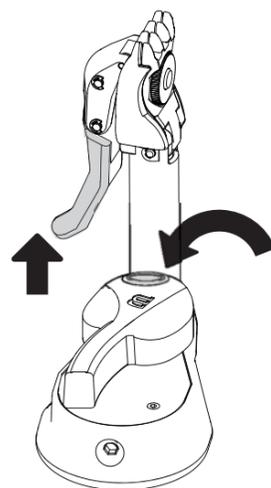
Presionar la palanca de la base de pinza en el sentido de las agujas del reloj hasta que se oiga un chasquido (clic)



### DESBLOQUEO DE LA PINZA Y LA BASE DE PINZA

1. Subir la palanca de la pinza
2. Bajar la pinza a la base
3. La base se suelta automáticamente

Si la pinza no quiere soltarse del cordaje, presionar botón para desbloquear/soltar



### AJUSTE DE LA PINZA Y LA BASE DE PINZA

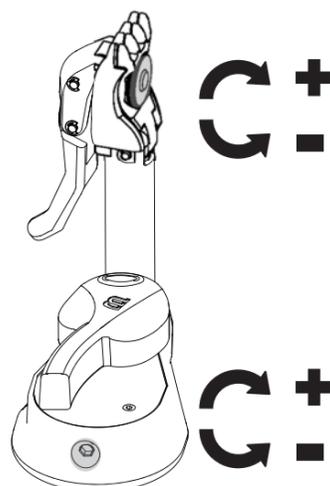
(atención: es mejor realizar ajustes pequeños)

Girar el botón con el diente de la pinza para aplicar correctamente presión al cordaje.

La base de la pinza está ajustada de fábrica correctamente.

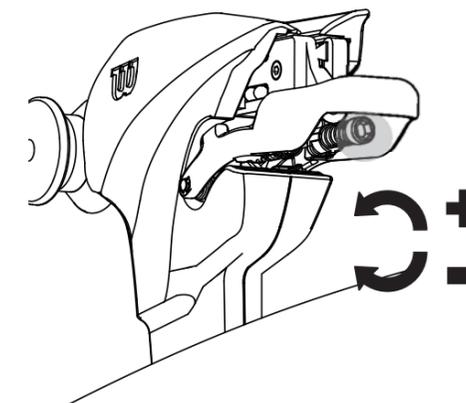
Con el paso del tiempo puede ser que la base de pinza necesite ser ajustada.

Realice ajustes leves de no más de 1/8 de giro.



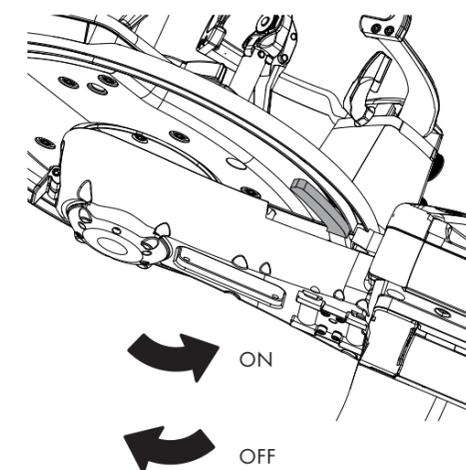
## AJUSTE DE LA CABEZA DE TENSOR

El tornillo de ajuste puede aumentar o reducir la presión del cordaje en la cabeza de tensor. Utilice este ajuste para diferentes diámetros de cordaje.



## FRENO DEL PLATO GIRATORIO

El asa para la activación del freno se encuentra debajo de la parte derecha del plato giratorio.

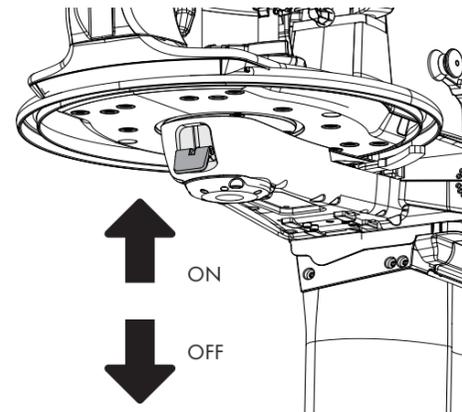


## FRENO DE FRICCIÓN

Accionamiento del freno de fricción durante el encordaje B.E.S.T.<sup>™</sup> para que el plato giratorio se mueva de forma adecuada.

Siempre debe estar activado durante el modo B.E.S.T.<sup>™</sup>.

El interruptor se encuentra en la parte izquierda debajo del plato giratorio.

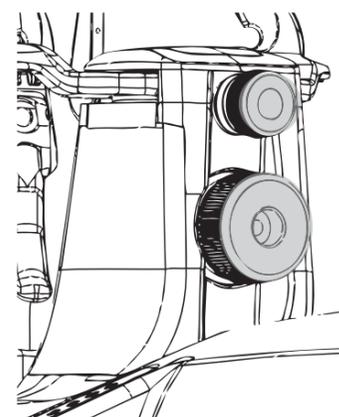
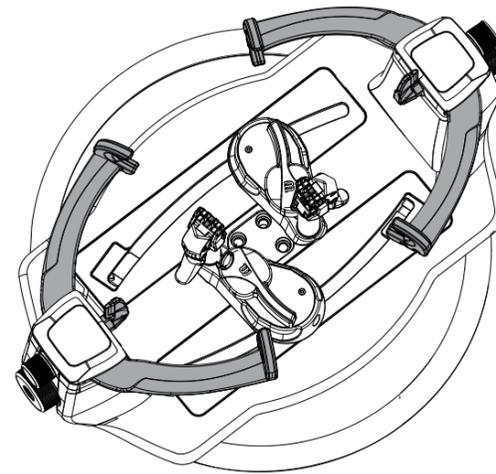


## ADAPTADORES PARA BÁDMINTON

Se incluyen adaptadores que deben utilizarse para encordar raquetas de bádminton.

Montaje:

- Retire los apoyos interiores girando en el sentido de las agujas del reloj el botón giratorio superior de ajuste hasta que salga apoyo interior
- Introduzca los apoyos interiores de bádminton y gire los botones de ajuste en el sentido opuesto al de las agujas del reloj hasta ajustar la posición deseada
- Coloque los 4 manguitos incluidos sobre los apoyos exteriores tal y como se muestra



AJUSTE DEL APOYO INTERIOR



AJUSTE DEL APOYO EXTERIOR

## Funcionamiento de la máquina

### PANTALLA DE INICIO

La primera pantalla que se visualiza después del diagnóstico es la Pantalla de Inicio. Esta pantalla le ofrece cuatro opciones.



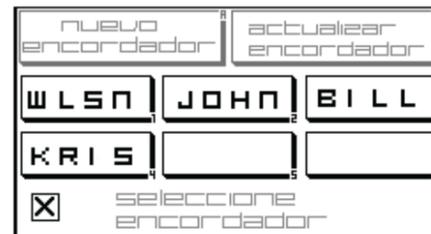
	<p>El sistema innovador de Wilson que permite ajustar la máquina a usted y que memoriza hasta 13 ajustes personalizados para 6 encordadores</p>
	<p>Utilización como una máquina tradicional</p>
	<p>Funciones de acceso reservadas para el propietario de la máquina (protegido por contraseña)</p>
	<p>Desconexión de la máquina</p>

## MODO DE ENCORDAR B.E.S.T.™

Pulse el icono B.E.S.T.™.



Aparecerán tres opciones: encordador nuevo, actualizar o seleccionar un encordador existente.



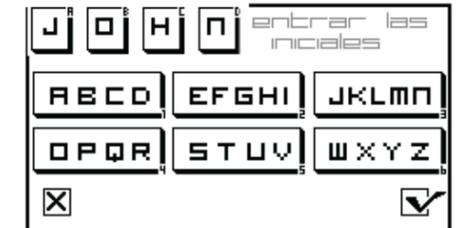
	Crear un encordador nuevo
	Actualizar un encordador existente
	Seleccionar un encordador existente
	Pulse X para cancelar la operación y volver a la Pantalla de Inicio

## CREAR UN ENCORDADOR NUEVO

Seleccionar icono.

Para introducir las iniciales:

- Introducir entre 1 y 4 letras
- Pulsar la tecla de la letra que desee introducir
- Continuar pulsando la tecla de letra para desplazarse a la siguiente letra
- El cursor avanza después de 3 segundos, o también puede pulsar la siguiente posición de inicial para avanzar más rápido
- Pulse la señal de verificación para confirmar



Seleccione las unidades deseadas.

Esto se puede cambiar fácilmente más tarde.

**NOTA:**

Si selecciona KG (kilogramos), debe conocer su altura en el sistema métrico (CM).

Si selecciona LB (libras) deberá conocer su altura en pies\pulgadas.

Pulse la señal de verificación para confirmar.



Introduzca su altura.

Pulse la señal de verificación para confirmar.

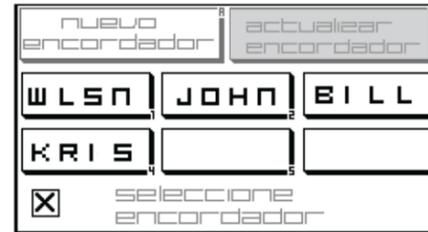


### ACTUALIZAR UN ENCORDADOR EXISTENTE

Seleccionar icono.



Seleccionar iniciales de encordador existente.



Seleccione las unidades deseadas.

**NOTA:**

Si selecciona KG (kilogramos), debe conocer su altura en el sistema métrico (CM).

Si selecciona LB (libras) deberá conocer su altura en pies\pulgadas.

Pulse la señal de verificación para confirmar.



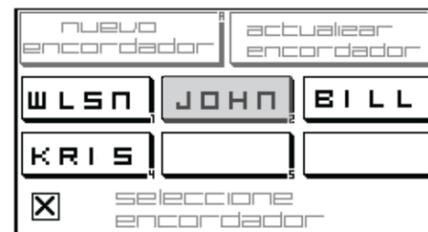
Ajuste de altura del encordador.

Pulse la señal de verificación para confirmar.

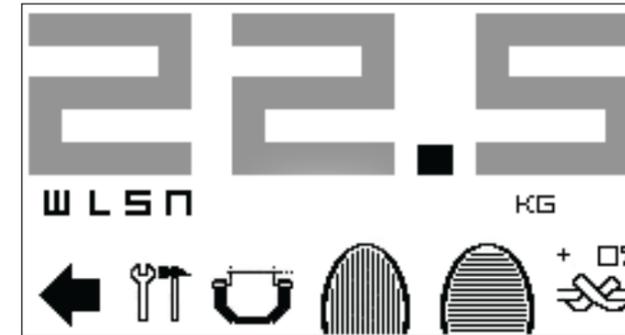


### SELECCIONAR UN ENCORDADOR EXISTENTE

Pulse las iniciales del encordador.



### PANTALLA PARA ENCORDAR B.E.S.T.™



<b>22.5</b>	<b>PANTALLA DE VISUALIZACIÓN DE TENSIÓN:</b> Los números grandes de la parte superior de la pantalla indican la tensión a la que la máquina está configurada para tensar
	<b>HERRAMIENTAS:</b> Modificar los ajustes de máquina, incluido pre-tensado, kg/lbs, sonido on/off, velocidad de tensor y diferencia de tensión para horizontales +/-
	<b>MONTAJE:</b> Para la altura e inclinación ideales durante el montaje de raquetas
	<b>CUERDAS VERTICALES:</b> Para la tensión e inclinación ideales durante la instalación de las cuerdas verticales.
	<b>CUERDAS HORIZONTALES:</b> Para la tensión e inclinación ideales durante la instalación de las cuerdas horizontales.
	<b>TENSIÓN DEL NUDO:</b> Aplicación de tensión adicional antes del nudo.
	<b>ATRÁS:</b> Volver a "Pantalla de Inicio"

## PANTALLA DE VISUALIZACIÓN DE TENSIÓN

Pulsar la parte superior del número para aumentar la tensión.

Pulsar la parte inferior del número para reducir la tensión.

Desplazamiento rápido a través de los números si se mantiene el dedo en el mismo punto.



## MONTAJE DE RAQUETAS

Se ajustará automáticamente a una altura e inclinación ergonómicamente adecuadas.

Para un ajuste de precisión de altura o inclinación, pulse en el icono cuando el icono aparece resaltado.

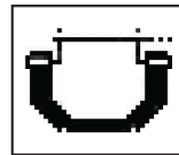
Sólo tiene que pulsar el triángulo superior o inferior para aumentar o reducir la altura o para aumentar o reducir la inclinación.

Baiardo® memorizará estos ajustes para usted. Usted puede continuar con el ajuste de precisión de altura e inclinación todas las veces que lo desee.

### NOTA:

Para restaurar los ajustes recomendados de Baiardo®, véase Actualizar encordador (página 14)

ATENCIÓN: esto afectará a todos los ajustes.



## CUERDAS VERTICALES

Se ajustará automáticamente a una altura e inclinación ergonómicamente adecuadas.

Para un ajuste de precisión de altura o inclinación, pulse en el icono cuando el icono aparece resaltado.

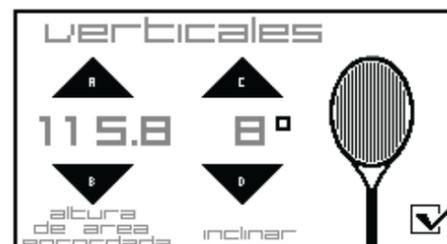
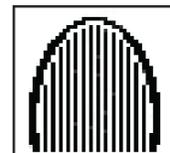
Ajuste la altura e inclinación de la máquina y seleccione la señal de verificación para guardar sus ajustes.

Baiardo® memorizará estos ajustes para usted. Usted puede continuar con el ajuste de precisión de altura e inclinación todas las veces que lo desee.

### NOTA:

Para restaurar los ajustes recomendados de Baiardo®, véase Actualizar encordador (página 14)

ATENCIÓN: esto afectará a todos los ajustes.



## CUERDAS HORIZONTALES

Se ajustará automáticamente a una altura e inclinación ergonómicamente adecuadas.

Para el ajuste de precisión de altura o inclinación pulse en el icono

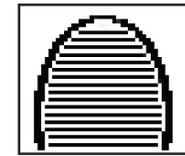
Ajuste la altura e inclinación de la máquina y seleccione la señal de verificación para guardar sus ajustes.

Baiardo® memorizará estos ajustes para usted. Usted puede continuar con el ajuste de precisión de altura e inclinación todas las veces que lo desee.

### NOTA:

Para restaurar los ajustes recomendados de Baiardo®, véase Actualizar encordador (página 14)

ATENCIÓN: esto afectará a todos los ajustes.



## TENSADO DEL NUDO

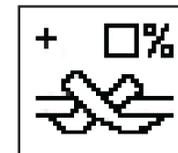
Para ajustar la tensión, pulse en el icono.

Pulse la parte superior del número para aumentar.

Pulse la parte inferior del número para reducir.

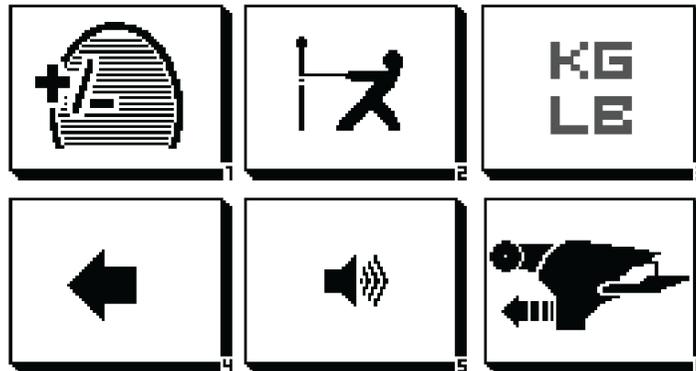
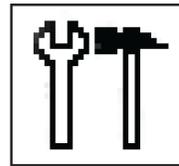
Cuando esté listo para tensar el último cordaje, pulse el icono.

La máquina aumentará la cantidad de tensión ajustada para UN tensado.



## HERRAMIENTAS

Pulse para modificar los ajustes de máquina.



	Modificación automática de la tensión de las cuerdas horizontales
	Pre-tensado
	Modificar unidades: KG (kilogramos) o LBS (libras)
	Modificar velocidad del tensor
	Sonido ON u OFF
	Volver a la pantalla anterior

## TENSIÓN HORIZONTALES +/-



Modificar la tensión de las cuerdas horizontales a un porcentaje de la tensión de las cuerdas verticales.

Ajuste desde -30% a +30%.

Pulse la parte superior del número para aumentar.

Pulse la parte inferior del número para reducir.

Cuando se haya alcanzado el porcentaje correcto, seleccione la señal de verificación para guardar los ajustes.

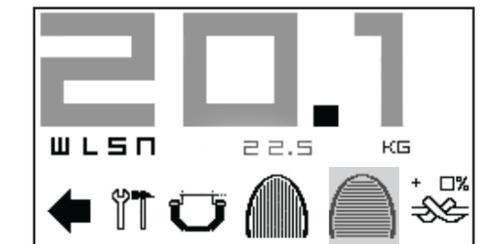
Si usted selecciona el icono de cuerdas horizontales, la máquina ajustará automáticamente la tensión al porcentaje que usted haya introducido.



### NOTA:

El número grande es la tensión de las cuerdas horizontales.

El número pequeño es la tensión de las cuerdas verticales.



## PRE-TENSADO



Ajuste del valor de pre-tensado a un porcentaje.

Ajuste desde 0% a 30%.

Cuando se haya alcanzado el porcentaje correcto, seleccione la señal de verificación para guardar los ajustes.

Para desconectar el pre-tensado, ajuste el porcentaje a "0 %".

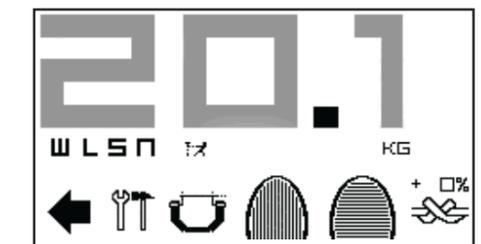


Pulse la parte superior del número para aumentar

Pulse la parte inferior del número para reducir

### NOTE:

Si el icono muestra el pre-tensado, está conectado.



### KG/LBS

Seleccione el icono "KG/LB".

Seleccione la unidad deseada y seleccione la señal de verificación para confirmar.



### VELOCIDAD DE TENSOR

Ajuste la velocidad del tensor de 100% a 30%.

Nota: La máquina está ajustada de fábrica a 100%; la velocidad más rápida.

Una vez que alcance la velocidad de tensor que desea, seleccione la señal de verificación para guardar los cambios.

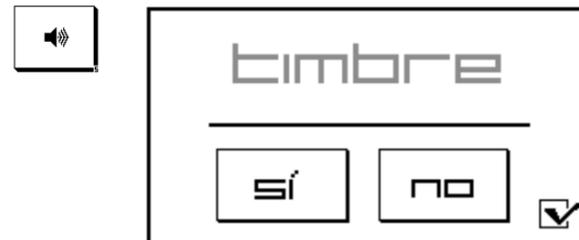


### SONIDO ON/OFF

Conexión del sonido seleccionando "sí".

Desconexión del sonido seleccionando "no".

Pulse la señal de verificación para confirmar.



### MODO DE ENCORDAR TRADICIONAL

Para utilizar el modo de encordar tradicional, seleccione el icono.

**NOTA:**

No se memorizarán ajustes de usuario personalizados.



	PANTALLA DE VISUALIZACIÓN DE TENSIÓN: Los números grandes en la parte superior de la pantalla indican la tensión a la que la máquina está configurada para tensar
	HERRAMIENTAS: Modificar los ajustes de máquina incluidos pre-tensado, kg/lbs, sonido on/off, velocidad de tensor y diferencia de tensión para horizontales +/-
	INCLINACIÓN: Para ajustar la inclinación
	TENSIÓN DEL NUDO: Aplicación de tensión adicional antes del nudo
	ATRÁS: Volver a "Pantalla de Inicio"

### PANTALLA DE VISUALIZACIÓN DE TENSIÓN

Pulsar la parte superior del número para aumentar la tensión.

Pulsar la parte inferior del número para reducir la tensión.

Desplazamiento rápido a través de los números si se mantiene el dedo en el mismo punto.



### INCLINACIÓN



—

Pulse aquí para reducir la inclinación de la máquina



+

Pulse aquí para aumentar la inclinación de la máquina

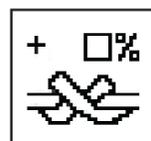
### TENSADO DEL NUDO

Para ajustar la tensión, pulse en el icono.

Pulse la parte superior del número para aumentar. Pulse la parte inferior del número para reducir.

Cuando esté listo para tensar la última cuerda, pulse el icono.

La máquina aumentará la cantidad de tensión ajustada para UN tensado.



### HERRAMIENTAS

Una vez que usted haya hecho todas sus selecciones, pulse la señal de verificación para guardarlas.

Los ajustes realizados no se memorizan como en el sistema B.E.S.T.™.



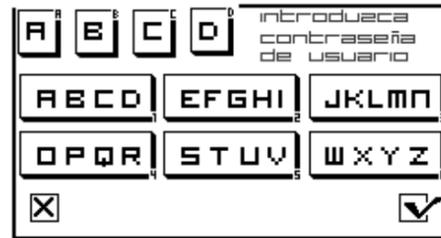
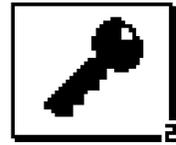
	Aumento altura máquina		Aumento altura máquina
	Reducción de pre-tensado		Aumento de pre-tensado
	Reducción velocidad de tensor		Aumento de velocidad de tensor
	Sonido off		Sonido On
<b>KG</b>	Kilogramos	<b>LB</b>	Libras

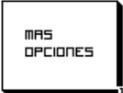
## PANTALLA DE OPCIONES DEL PROPIETARIO

La pantalla del propietario está protegida por contraseña.

La contraseña ajustada de fábrica es: "ABCD".

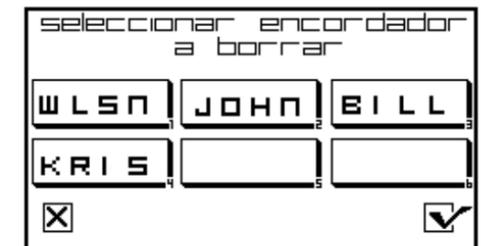
Una vez introducida la contraseña, seleccione la señal de verificación.



	Muestra opciones de propietario adicionales
	Para eliminar un encordador
	Este icono está reservado para futuras actualizaciones del software
	Calibración de la máquina para un dispositivo de medición externo
	Modificar la contraseña
	Volver a la "Pantalla de Inicio"

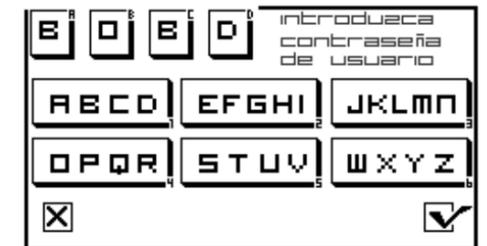
## ELIMINAR ENCORDADOR

Seleccione el encordador que desea eliminar y seleccione la señal de verificación para confirmar.



## MODIFICAR CONTRASEÑA

Introduzca la contraseña que desee y seleccione la señal de verificación para guardar. La contraseña debe tener 4 caracteres.



## CALIBRACIÓN

Pulse icono.



Pasos para calibrar:

1. Incorpore un tensiómetro a la máquina.
2. Active la cabeza tensora. Tensará a sus 10 kg actuales.
3. Consulte su tensiómetro. Si no indica exactamente 10 kg, modifique el número en la pantalla.
4. Pulse la señal de verificación para confirmar.
5. Repita los pasos indicados arriba con 20, 30 y 40 kg.

Puede cambiar a LB o KG pulsando KG.

Después de configurar todos los ajustes, el ordenador calibrará automáticamente su máquina sobre la base de los 4 números que usted haya introducido. Ahora su máquina se calibrará según su dispositivo.



## OTRAS OPCIONES

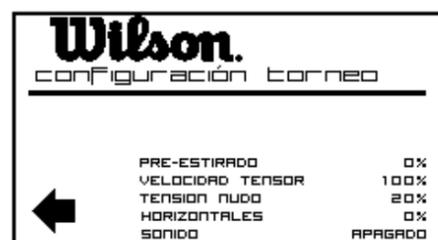
Seleccione el icono de otras opciones.



	Mostrar ajustes de Wilson Tournament
	Mostrar total # de tensados
	Reservado para un uso futuro
	Volver a la pantalla anterior

### AJUSTES WILSON TOURNAMENT

Esta pantalla muestra los ajustes utilizados por Wilson en acontecimientos profesionales como el US OPEN (OPEN de EE. UU.), Sony Ericsson y el Australian Open (Open de Australia). Seleccione el icono de "volver" cuando concluya.



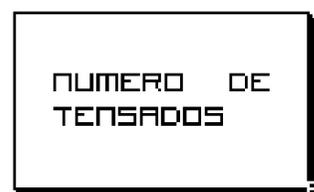
### NÚMERO TOTAL DE TENSADOS

Para listar el número total de tensados por cuerda y el número total de tensados en la máquina, seleccione el icono "total # de tensados".

La información se visualizará.

**NOTA:**

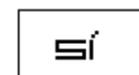
Utilice Total # de tensados para el esquema de mantenimiento recomendado.



1.	BOBK	10 000	
2.	WLSN	900	
3.	BOBK	888	
4.	WLSN	500	
5.	BOBK	333	
6.	WLSN	2	
7.	OTROS TENSADOS	500	<input checked="" type="checkbox"/>
TOTAL		2 000 000 000	

### PARADA DE LA MÁQUINA

Para detener la máquina, pulse el icono de conexión/desconexión.



Si desea detener la máquina, seleccione "SÍ". Pulse la señal de verificación para confirmar.

Desconecte el interruptor de alimentación (power) en la parte inferior de la máquina cuando se le indique.



Si no desea detener la máquina, seleccione "NO". Pulse la señal de verificación para confirmar. Volverá a la Pantalla de Inicio.



## MANTENIMIENTO

### LIMPIEZA DEL DIENTE DE PINZA

Humedecer un cepillo de dientes viejo o un cordón para el calzado viejo con alcohol para uso externo.

Pasar el utensilio limpiador por el diente de pinza.

Dejar que se seque.

Repetir esta actividad cada 1000 tensados, de acuerdo con Total # de tensados contados.

### LIMPIEZA DE LA SUPERFICIE INTERIOR DEL TENSOR

Humedecer un cepillo de dientes viejo o un cordón para el calzado viejo con alcohol para uso externo.

Pasar el utensilio limpiador por la superficie interior del tensor.

Dejar que se seque.

Repetir esta actividad cada 1000 tensados, de acuerdo con Total # de tensados contados.

### LIMPIEZA DE LOS RIELES DE DESLIZAMIENTO

Los rieles de deslizamiento deberían limpiarse con un paño suave humedecido con alcohol. Pase el paño sobre los rieles de deslizamiento, y por dentro del riel, eliminando todos los residuos depositados.

### LIMPIEZA DE LA PANTALLA TÁCTIL

Pase cuidadosamente un paño de LIMPIEZA EN SECO por la pantalla táctil. NO aplique agua ni otros líquidos sobre la pantalla táctil.

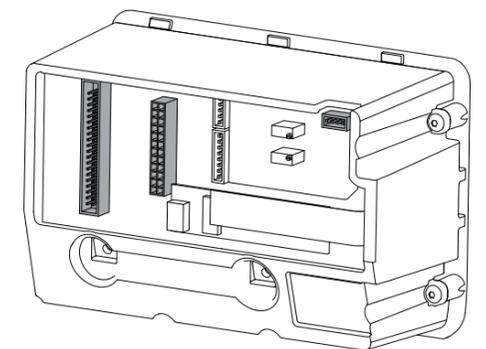
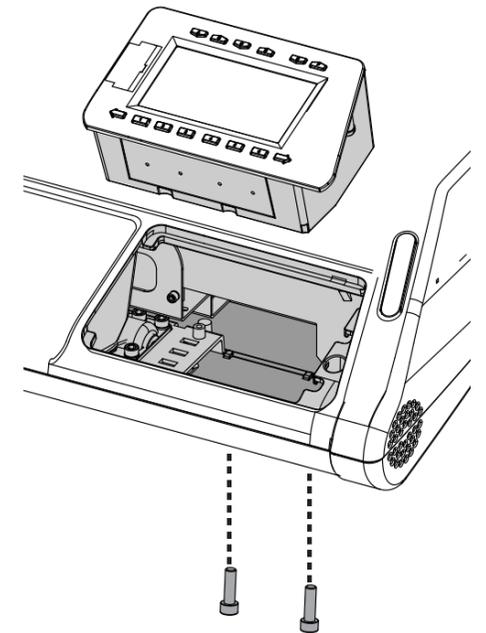
## SERVICIO

### SUSTITUCIÓN DE LA UNIDAD ELECTRÓNICA

Si la unidad electrónica se estropea, puede ser extraída y sustituida fácilmente.

Por favor siga los siguientes pasos:

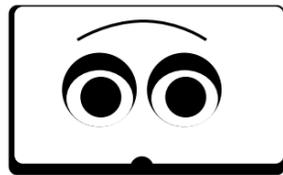
1. Retire los dos tornillos con la llave hexagonal incluida en la parte inferior de la máquina tal y como se muestra
2. Utilice la llave hexagonal para empujar hacia arriba cuidadosamente a través de los agujeros donde había tornillos. La unidad electrónica aparecerá de manera que pueda retirarla (tenga cuidado para no dañar los cables electrónicos)
3. Retire los tres conectores
4. Para introducir una nueva unidad electrónica, vuelva a conectar los conectores
5. Vuelva a colocar la unidad electrónica en su lugar con cuidado
6. Introduzca los dos tornillos en la parte inferior de la máquina. Apriételos con la llave hexagonal incluida



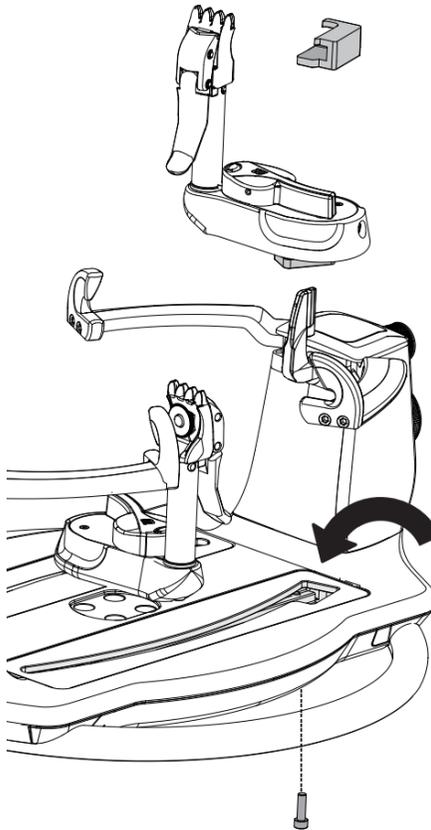
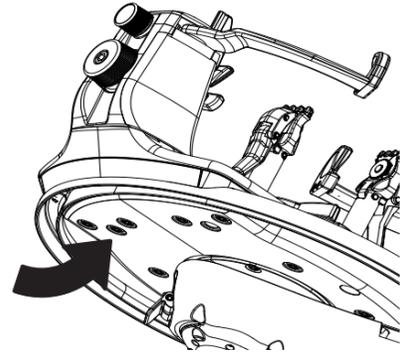
Vista: parte inferior de la nueva unidad electrónica. Vuelva a conectar los cables electrónicos donde se indica.

## SUSTITUCIÓN DE LA BASE DE PINZA

1. Retire el tornillo que hay directamente debajo de la clavija del raíl de deslizamiento negra
2. Retire la clavija del raíl de deslizamiento negra de la parte superior del raíl de deslizamiento
3. Deslice cuidadosamente la base de pinza extrayéndola del raíl de deslizamiento
4. En la NUEVA base de pinza, fíjese en la línea curvada en la parte inferior del taco de latón
5. Introduzca la pinza nueva DE MANERA QUE LA LÍNEA CURVADA DE LA BASE DEL taco de latón ENCAJE CON LA CURVA DEL RIEL DE DESLIZAMIENTO.  
Si no hace coincidir las curvas, la base de pinza puede dañar seriamente la parte interior del riel de deslizamiento

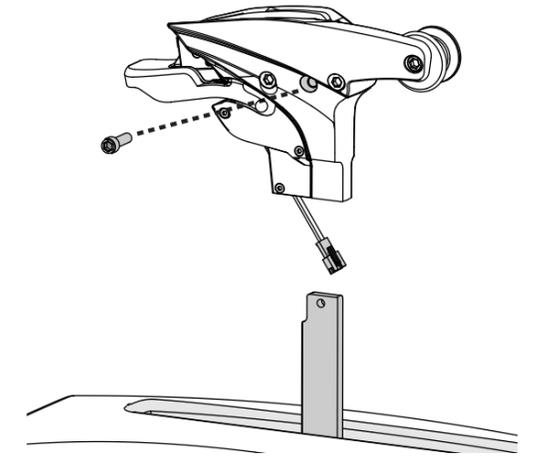


6. Sustituya la clavija de riel de deslizamiento negra
7. Introduzca y apriete el tornillo debajo del plato giratorio



## SUSTITUCIÓN DE LA CABEZA TENSORA

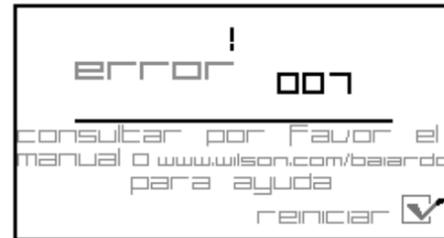
1. Retire el tornillo intermedio de la parte trasera de la cabeza tensora
2. Eleve cuidadosamente la cabeza tensora prestando atención al cable
3. Desconecte el conector
4. Retire la cabeza tensora
5. Coja la nueva cabeza tensora de la caja
6. Sustituya con cuidado la cabeza tensora
7. Incorpore el conector
8. Retire el tornillo intermedio de la parte trasera del tensor
9. Oculte el conector en las cerdas de abajo



## Localización y resolución de problemas

Se visualizarán códigos de error cuando suceda un problema. Los códigos de error y las soluciones recomendadas más comunes aparecen listados en la tabla junto con otros problemas y soluciones comunes. TODOS los códigos de error se pueden encontrar en [www.wilson.com/baiardo](http://www.wilson.com/baiardo) junto con servicio avanzado y soluciones de localización y resolución de problemas.

Muchos códigos de error se pueden resolver desconectando la máquina, comprobando las conexiones y reiniciando.



PROBLEMA	SOLUCIONES
Baiardo® no se conecta	<p>Comprobar que la máquina está enchufada a la toma de corriente</p> <p>Compruebe que la fuente de alimentación está conectada completamente y que el LED de la fuente de alimentación está verde de forma permanente (sin intermitencia)</p> <p>Retire la unidad electrónica y compruebe que están establecidas todas y cada una de las 3 conexiones</p>
El LED de fuente de alimentación está apagado o parpadea en verde	La fuente de alimentación tiene un cortocircuito o no funciona. Llamar al comercial de Wilson para obtener una nueva fuente de alimentación
Baiardo® no funciona con el idioma deseado	Volver a configurar idioma (véase página 5)
Aparece "Modo manual" en la puesta en servicio	<p>Comprobar que existe una buena conexión entre la parte inferior y la parte superior de la máquina (2 conectores)</p> <p>Retirar la unidad electrónica y comprobar que están establecidas todas y cada una de las 3 conexiones</p> <p>Si la máquina ha sido almacenada a un frío extremo, dejar pasar algunas horas para que la máquina se caliente a la temperatura ambiente</p>
La pantalla táctil aparece oscura/difícil de leer.	Pulsar la pantalla para activar la luz de fondo. Esta es una función de ahorro de energía
La cabeza tensora no se mueve cuando interruptor activador está presionado	<p>El tensor sólo se activará cuando se visualice la pantalla de cuerdas verticales</p> <p>Comprobar que el conector en la base de la cabeza tensora está conectado (véase página 33)</p>
Baiardo® no es estable	<p>Mover la máquina a una superficie estable</p> <p>Ajustar los tornillos de nivelación en la peana</p>
El cordaje se resbala a través del diente de pinza	<p>Ajustar la pinza (véase página 8)</p> <p>Limpiar la superficie interior de la pinza para eliminar del cordaje acumulaciones de lubricante</p>

PROBLEMA	SOLUCIONES
El cordaje se resbala a través del tensor	<p>Ajustar el tensor (véase página 9)</p> <p>Limpiar la superficie interior del tensor para eliminar del cordaje acumulaciones de lubricante</p>
La base de pinza resbala en el riel de deslizamiento cuando está "bloqueado"	<p>Ajustar la base de pinza (véase página 8)</p> <p>Limpiar el riel de deslizamiento</p> <p>Retirar la base de pinza del riel de pinza (véase página 32) y limpiar la clavija de latón que normalmente se encuentra debajo del riel de deslizamiento</p>
La tensión del cordaje parece más baja de lo normal	<p>Comprobar que el cordaje no se desliza a través de pinzas</p> <p>Calibrar la máquina (véase página 26)</p>
El cordaje parece más apretado de lo normal	Calibrar la máquina
Las pinzas dejan marcas blancas en el cordaje	<p>Esto es normal en algunos cordajes de multifilamento. Limpiar y ajustar las pinzas a la tensión más leve a la que la pinza sea capaz de agarrar el cordaje</p> <p>Asegurarse de ajustar las pinzas para diferentes diámetros de cordaje</p>
Se ha perdido la llave hexagonal	Las llaves hexagonales están ajustadas al sistema métrico estándar y pueden adquirirse en cualquier tienda de herramientas
Pérdida del cable de alimentación	<p>El cable de alimentación a la pared es un cable estándar utilizado en muchos dispositivos electrónicos, tales como ordenadores, proyectores, etc.</p> <p>Se puede encontrar un recambio en muchas tiendas de aparatos electrónicos</p>
La pantalla táctil se ha rallado o roto y no funciona	La máquina puede funcionar utilizando los botones que hay arriba y debajo de la pantalla táctil
Se visualiza un código de error en la máquina	<p>Desconectar la máquina, espere algunos minutos y reinicie</p> <p>Desconexión. Controlar todas las conexiones desde la base hasta la parte superior (2 conectores). Retirar la carcasa de la ECU (unidad de control electrónico) y comprobar todas las conexiones (3 conectores), sustituir la unidad electrónica y reiniciar</p> <p>Consultar <a href="http://www.wilson.com/baiardo">www.wilson.com/baiardo</a>, donde se encuentran listados todos los códigos de error</p> <p>Llamar a Wilson. Asegurarse de tener anotado el número del código de error</p>

# Garantía limitada

## COBERTURA DE GARANTÍA

Wilson Sporting Goods Co. ("Wilson") garantiza al comprador original que la máquina de encordar Baiardo ("Equipo") adquirida no tiene defectos en los materiales empleados ni defectos de construcción por un período de cinco (5) años transcurridos a partir de la fecha de la compra original para el tensor, la altura e inclinación de motores y sensores, y por un período de tres (3) años transcurridos a partir de la fecha de compra original para todas las demás piezas ("Período de Garantía"). Si apareciera cualquier defecto de los cubiertos por esta garantía haciendo un uso normal de la máquina y dentro del Período de Garantía, a discreción de Wilson se optará por sustituir piezas o reparar o sustituir el equipo defectuoso. Si aparece un defecto de piezas y se recibe una reclamación válida dentro del Período de Garantía, a discreción de Wilson se optará por cambiar la pieza por una nueva, usada o reparada que sea, como mínimo, funcionalmente equivalente a la pieza original. A una pieza de repuesto se transmite la garantía restante de la compra original o noventa (90) días transcurridos a partir de la fecha de sustitución, en caso de que eso suponga un plazo de cobertura más largo para usted. Esta garantía no se aplica a ningún daño o defecto causado por negligencia, abuso, uso indebido, alteración no autorizada, ambientes corrosivos, humedad, elevados aumentos de voltaje de fuentes externas, envío, manipulación ni al desgaste de una pieza como resultado del uso normal. Cualquier pieza o placa retirada en el proceso de sustitución o de refabricación pasará a ser propiedad de Wilson. Esta garantía sólo se extiende al comprador usuario final original y no es asignable o transferible a terceros.

Se requieren el mantenimiento periódico, el ajuste y la limpieza de la máquina para asegurar un funcionamiento adecuado, siendo estas actividades responsabilidad del comprador y no quedando cubiertas por las condiciones de esta garantía.

La obligación de Wilson según esta garantía se limita a la sustitución de piezas, su reparación o la sustitución del equipo defectuoso, nadie está autorizado a asegurar ninguna otra responsabilidad ni garantía. Wilson no responde ante usted ni ante ninguna otra persona de ningún daño que se derive del fallo de este equipo ni del incumplimiento de alguna garantía expresa o implícita, incluyendo, sin limitación, daño a otro equipo, pérdida de beneficios o daños consecuenciales, incidentales o punitivos. En ningún caso se responsabilizará Wilson de cantidades mayores que el precio de venta al público recomendado de este equipo. La garantía escrita representa la totalidad de la garantía para este equipo. La garantía estipulada en este contrato sustituye a cualesquiera garantías, expresas o implícitas, incluyendo, sin limitación, garantías de aprovechamiento y aptitud para un propósito particular. Esta garantía está limitada al Período de Garantía. No habrá ninguna prestación de garantía, ya sea expresa o implícita, después del Período de Garantía. La garantía le ofrece derechos legales específicos y usted también puede tener otros derechos, que varían de un estado a otro. Algunos estados no permiten limitaciones respecto a la duración de una garantía implícita, de manera que la limitación mencionada arriba quizás no se aplique en su caso.

## OBTENCIÓN DE SERVICIO Y DE PIEZAS EN EL MARCO DE LA GARANTÍA

Por favor, revise este manual o las fuentes de ayuda online indicadas en esta documentación, disponibles en [www.wilson.com/baiardo](http://www.wilson.com/baiardo) antes de solicitar un servicio de garantía. Si la pieza sigue sin funcionar correctamente después de utilizar estos recursos, por favor, póngase en contacto con su representante local del servicio al cliente de Wilson para que sustituya la pieza o el equipo. Podrá encontrar información de contacto adicional en la sección de contacto de [www.wilson.com/baiardo](http://www.wilson.com/baiardo). Sólo el servicio al cliente de Wilson o de un centro de servicio Wilson autorizado puede determinar si la pieza o el equipo están cubiertos por esta garantía y, en el caso de estarlo, le ayudará a hacer valer la garantía. Wilson tiene derecho a recurrir a una tercera parte para realizar el servicio de reparación en lugar de realizar el envío y devolución de una máquina para la sustitución.

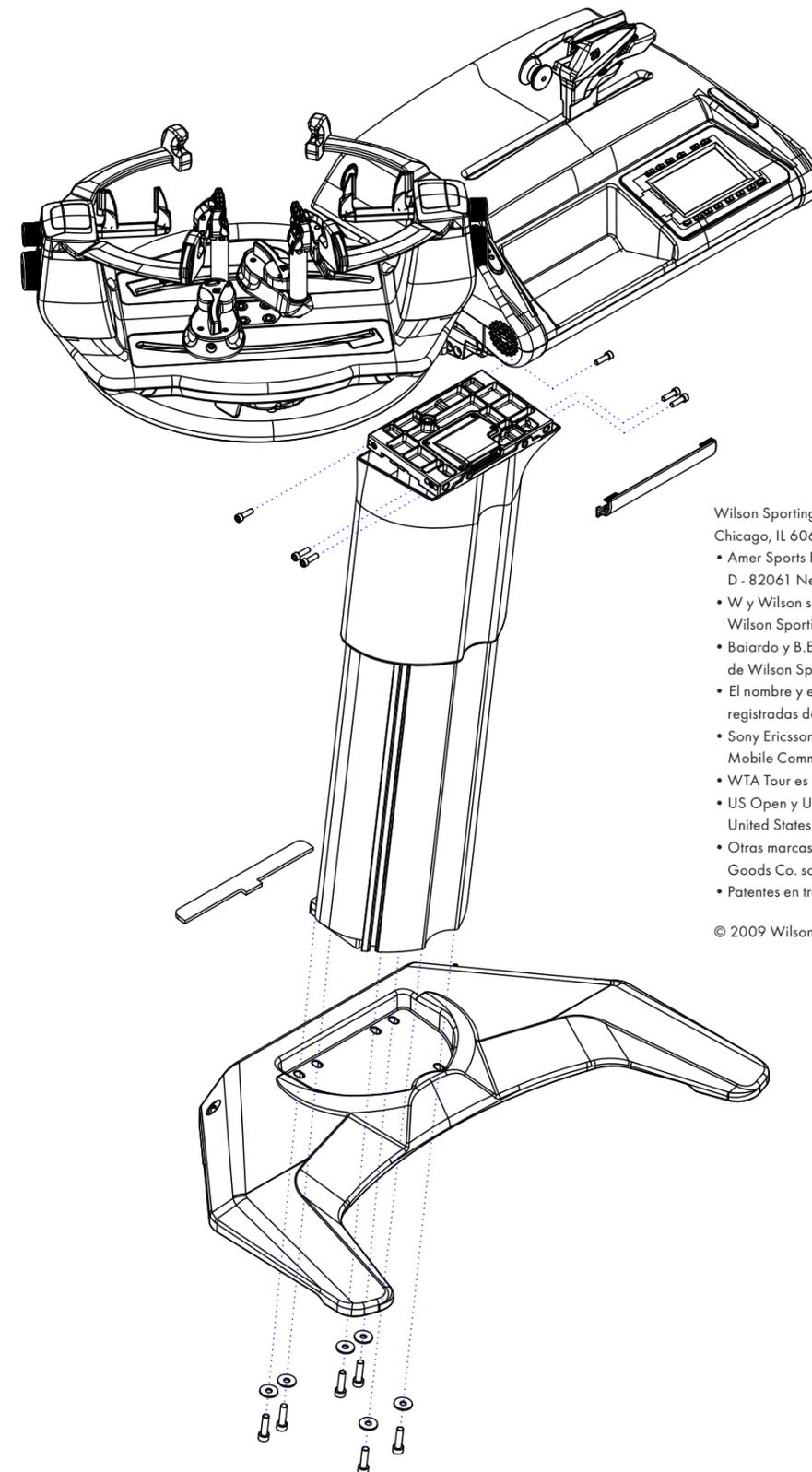
El servicio de garantía se aplica a piezas que se entregan o presentan para el servicio durante el Período de Garantía de conformidad con lo contemplado por la ley. En dependencia de la ley aplicable, se le requerirá aportar comprobantes de los detalles de compra antes de obtener el servicio de garantía (NOTA: no se aceptarán comprobantes de compra de páginas de subastas tales como ebay, uBid, Overstock, etc., puesto que esta garantía no se aplica a equipos adquiridos en tales páginas de subastas). El servicio de garantía puede restringirse al país donde se adquirió el producto. Las opciones de servicio, la disponibilidad de piezas y los tiempos de respuesta variarán en función de cada país y usted puede que usted tenga que correr con los costes de envío y manipulación si no se puede dar el servicio correspondiente a la pieza en su país. Wilson se reserva el derecho a modificar esta garantía sin previo aviso por escrito.

## CONFORMIDAD EUROPEA

Este producto es conforme a las disposiciones de las siguientes normas europeas: CENELEC EN 55014-1 2000/10/01, CENELEC EN 55014-2 2001/12/01, BSI BS EN 61000-3-2 2006/5/31, y CENELEC EN 61000-3-3 de la directiva EMC (CEM, conformidad electromagnética)

CENELEC EN 60335-1 de la Directiva sobre Bajo Voltaje.

El archivo de construcción técnica requerido por estas directivas se conserva en la sede de la central de Wilson Sporting Goods Co., Chicago, IL 60631



- Wilson Sporting Goods Co., 8750 W Bryn Mawr Avenue, Chicago, IL 60631, EE. UU.
- Amer Sports Europe Services GmbH, Hainbuchenring 9, D - 82061 Neuried, Alemania
  - W y Wilson son marcas registradas de Wilson Sporting Goods Co.
  - Baiardo y B.E.S.T. son marcas registradas de Wilson Sporting Goods Co.
  - El nombre y el logo de Australian Open son marcas registradas de Lawn Tennis Association of Australia Limited.
  - Sony Ericsson es una marca registrada de Sony Ericsson Mobile Communications Company
  - WTA Tour es una marca registrada de WTA Tour Inc.
  - US Open y USTA son marcas registradas de la United States Tennis Association Incorporated.
  - Otras marcas publicadas que no sean de Wilson Sporting Goods Co. son propiedad de sus respectivas empresas.
  - Patentes en trámite

© 2009 Wilson Sporting Goods Co. 09-0271/03.09